



Catalogus – Catalogue

Rotterdam, 14-05-2019



Ga in gesprek met een Levend Boek!
Have a chat with a Human Book!



www.thehumanlibrary.nl
facebook.com/HumanLibraryNL

Inhoud

Index

VOORWOORD – <i>Introduction</i>		3
HOE LEEN IK EEN BOEK? – <i>How do I borrow a book?</i>		4
REGELS VOOR HET LENEN – <i>Rules for borrowing</i>		5
BOEKEN – <i>Books</i>		6
	<i>Talen / Languages</i>	
Armoede – <i>Poverty</i>	NL + EN	7
BDSM – <i>BDSM</i>	NL + EN	8
Ex-depressief – <i>Ex-depressed</i>	NL + EN	9
Kinderpolio – <i>Child polio</i>	NL	10
Militair en transgender – <i>Soldier and transgender</i>	NL + EN	11
NSB-kind – <i>NSB-child</i>	NL	12
Partner van transgender – <i>Partner of transgender</i>	NL + EN	13
Politieagent – <i>Police officer</i>	NL + EN	14
Rechter – <i>Judge</i>	NL + EN	15
Reuma – <i>Rheumatism</i>	NL	16
Rotary-lid – <i>Rotary-member</i>	NL + EN	17
Schilder – <i>Painter</i>	NL + EN	18
Transgender – <i>Transgender</i>	NL + EN	19

Welkom bij de Human Library!

In de Human Library lees je geen boeken, maar mensen. Interessante mensen die je in het dagelijks leven niet snel spreekt. Klopt wat we denken over mensen op basis van de buitenkant wel met de werkelijkheid?

In een open gesprek kan alles gevraagd en besproken worden. Durf jij het aan?

De Human Library is een beproefd concept van Deense oorsprong, dat mensen met elkaar in contact brengt om zo vooroordelen te onderzoeken en tegen te gaan. Net als in een gewone bibliotheek waar boeken toegang geven tot onbekende werelden, biedt de Human Library bezoekers ook de mogelijkheid in de belevingswereld van een ander te stappen. Op een hele simpele manier: door onbevangen met elkaar in gesprek te gaan.

De voornaamste initiator van het project is Europe Direct. Europe Direct brengt Europees beleid dichtbij de mensen. In dit geval gaat het om respect voor diversiteit. Wij wonen met heel veel verschillende mensen in Europa, soms zonder veel van elkaar te weten. Met de Human Library komen mensen dichterbij elkaar.

Welcome to the Human Library!

In the Human Library you don't read books, but people. Interesting people, whom you would perhaps not speak to in your everyday life. Do our thoughts about the outside appearance match with the truth?

Everything can be asked and discussed in an open conversation. Do you dare to join?

The Human Library is a tested concept, originally developed in Denmark, to bring people together and to challenge prejudices. Just like a normal library, where books give access to unknown worlds, the Human Library also offers the possibility to step into the world of another person. In a very simple way: by having an open-minded conversation.

The principle initiator of the project is Europe Direct. Europe Direct brings European policy closer to the people. In this case, it is about respect for diversity. We live together in Europe with a lot of different people, sometimes without knowing much about each other. With the Human Library, people come closer together.

HOE LEEN IK EEN BOEK?

How do I borrow a book?

1

Blader door de catalogus en kies een Boek.

Read through the Catalogue and choose a Book.

2

Registreer uzelf bij de Human Library balie om een boek te lenen.

Register at the Human Library desk to take a Book on loan.

3

Een van de vrijwilligers zal u voorstellen aan het Levende Boek!

U heeft 20-30 minuten met het Boek te besteden.

One of our volunteers will introduce you to the Human Book you have requested!

You have 20-30 minutes with each Book.

Als u vragen heeft zijn er vrijwilligers aanwezig om te helpen!

Aarzel niet om hen te benaderen.

If you have any questions, volunteers are here to help!

Feel free to approach them.

REGELS VOOR HET LENEN

Rules for borrowing

- 1. Alleen geregistreerde lezers die de regels van de Human Library accepteren en opvolgen mogen een Boek lenen / Only registered readers who accept and comply with Human Library rules can borrow Books.**
- 2. De Human Library is gratis / Human Library is free of charge.**
- 3. Als het Boek dat u wilt lenen op dat moment niet beschikbaar is, kies dan een ander Boek, of wacht op een moment dat het Boek wel beschikbaar is / If a Book you would like to borrow is unavailable, please choose another book or wait until a free session.**
- 4. Boeken kunnen niet gereserveerd worden / You cannot reserve Books.**
- 5. Twee lezers kunnen tegelijk een Boek lenen, maar alleen als zij elkaar kennen. Bovendien moet het gewenste boek hiermee akkoord gaan / Two readers may borrow the same book at the same time only if they know each other. However, the specific Book must agree to this.**
- 6. Er mag één boek tegelijk worden geleend / Only one Book can be borrowed at a time.**
- 7. Als het Boek dat u graag wilt lenen een andere taal spreekt, dan kunt u om een Woordenboek vragen (een tolk) / If the Book you would like to read is in a language you do not understand, you can ask for a dictionary (an interpreter).**
- 8. De lezer is verplicht om het Boek in goede mentale en fysieke staat terug te brengen. Geweld, vloeken en beledigend gedrag wordt niet getolereerd. Een lezer die hier niet aan voldoet wordt verwijderd van de Human Library / The reader is obliged to return the Book in good mental and physical condition. Violence, swearing and offensive behaviour will not be tolerated. Any hint of such conduct will entail expulsion from the Human Library event.**
- 9. Het Boek mag het gesprek op elk moment beëindigen als hij/zij het gevoel heeft dat zijn privacy wordt aangetast of als de lezer zich onacceptabel gedraagt / The Books are allowed to quit the conversation at any time if she or he feels that a reader has overstepped their privacy or dignity, or if the reader is behaving unpleasantly.**
- 10. Een Boek heeft het recht om een lezer te weigeren / The Books have the right to refuse a reader.**
- 11. Iedereen ouder dan 14 jaar mag een Boek lenen. Lezers onder deze leeftijd moeten vergezeld zijn door een ouder of verzorger / Everyone over the age of 14 may borrow Books. Readers under this age must be accompanied by a parent or guardian.**

Armoede

Poverty

Dit levende boek kreeg onverwachts met armoede te maken. Zij had altijd een goede baan maar werd ontslagen. Daarna kan het snel gaan! Dat is ook de belangrijkste boodschap die zij zou willen meegeven: het kan iedereen overkomen.

Daarbij rust er een bepaald taboe op het onderwerp van armoede. Maar wat houdt het precies in? Er wordt ook al snel gedacht dat mensen het aan zichzelf te wijten hebben. En er zijn toch voldoende instanties in Nederland die je dan helpen? De werkelijke situatie is weerbarstiger dan je denkt.

Sla dit boek nu open en stap een andere wereld binnen dan je misschien kent.

This human book had to deal with poverty unexpectedly. She always had a good job, but was fired. After that, things can go quickly! That is also the most important message she wants to bring forward: it can happen to anybody.

There is a certain taboo on the topic of poverty. But what does it mean exactly? People also think quickly that it is probably their own fault. And surely there is enough government help to get you through? The situation in reality is more complicated than you might think.

Open this book now and step into another world.

BDSM

BDSM

Vooroordelen haken aan bij bepaalde gevoelens. Seksualiteit en erotiek raken heel speciale gevoelens en wekken bepaalde beelden. Misschien wel 'verboden' gevoelens. BDSM lijkt in de hoek van het verbodene te zitten. Ooit zijn die gevoelens 'niet fatsoenlijk' genoemd. Is dat wel zo? In BDSM staat consent centraal. Dat betekent dat volwassen mensen overeenkomen bij elkaar handelingen uit te voeren die beide welkom en prikkelend vinden. Alles in BDSM stoelt op afstemming op elkaar binnen een bepaalde rolverdeling en overeenstemming over het hoe en hoeveel. Pijn kan een onderdeel zijn maar lang niet altijd. Soms wordt een bepaald rollenspel uitgevoerd waar geen pijn aan te pas komt zoals bij beperking door touwen, een blinddoek, een masker, een halsband of door het opleggen van bepaalde taken. Dit kan een groot gevoel van veiligheid geven of het gevoel sterk aan iemand gebonden te zijn. Dan pas krijgen de weggedrukte gevoelens de plaats die ze verdienen.

Als dat met wederzijds goedvinden gebeurt, is het een vorm van liefde die niet past bij het romantische beeld dat overheerst in het dagelijks leven. Die vorm is wat ruwer, erotischer ook. Je moet alleen een beetje uit het vertrouwde patroon durven stappen om beter tot je recht te komen. Daarvoor mogen de vooroordelen bij de drempel achtergelaten te worden.

Prejudices connect to certain feelings. Sexuality and erotica touch upon very special feelings and call for certain images. Maybe even 'forbidden' feelings. BDSM seems to be in the corner of the forbidden. Once upon a time, these feelings were considered 'not decent'. Is that the case? In BDSM, consent is the basis. That means that adults agree to act in a certain way where both find it welcome and stimulating. Everything in BDSM is based on synchronization to each other, within a role play, on how and how much. Pain can be a part of it, but for sure not always. Sometimes there can be a certain role play without pain, such as by a limitation via a rope, a blindfold, a mask, a collar or because of certain imposed tasks. This can give a strong feeling of safety or belonging to somebody. And only then emotions can get away, who have been pushed away before.

If that happens in a mutual agreement, is it not a form of love that matches with a the romantic view that is dominant in everyday life. This form is more raw, also more erotic. You just have to dare to get out of your trusted pattern, in order to grow. Therefore, prejudices may be left behind.



Ex-depressief

Ex-depressed

Niet alle mensen die depressief zijn hebben dezelfde achtergrond. In het geval van dit levende boek heeft het onder andere te maken met angst, gevoeligheid en verslavingen. De druk van de samenleving om 'normaal' te zijn werkt dan soms verstikkend. Onzekerheid speelt ook een factor van betekenis. Uiteindelijk is het een grote kracht om jezelf te durven zijn.

Over depressie bestaan zo nog vele vooroordelen. Dit boek vertelt openlijk over haar ervaringen. Daarmee wordt een taboe doorbroken, want er zijn niet veel mensen die dat zo durven. Grijp nu je kans!

Not all people who are depressed have the same background. In the case of this human book it is something to do with fear, sensitivity and addictions. The pressure of the society to be 'normal' can be problematic. Uncertainty also plays a role. In the end it is a big strength to dare to be yourself.

There are many prejudices about depression. This book tells you openly about her experiences. With that, a taboo is being broken, because there are not many people who are willing to do that. Take your chance now!

Kinderpolio

Child polio

Selahattin Yilmaz heeft als kind kinderpolio gehad in Turkije. De gezondheidszorg was destijds anders geregeld dan in Nederland. Toen hij naar Nederland was gekomen heeft hij een aangepaste woning gekregen en een scootmobiel.

Voor die tijd kon hij zich alleen voortbewegen door op zijn handen te lopen.

Selahattin Yilmaz had polio when he was a child in Turkey. The health services were quite different that time, compared to the situation in the Netherlands. When he came to the Netherlands, he received a customized house and mobility scooter.

Before that time, he could only move himself by using his hands.

Militair en transgender

Soldier and transgender

Mijn naam is Mees Soffers en ik ben bijna vijf jaar geleden herboren. De tocht naar deze hergeboorte begon 9 jaar geleden in Bosnië alwaar ik toen op missie was. Ik besepte toen dat ik letterlijk en figuurlijk niet in het juiste vel zat. In 2010 heb ik mezelf aangemeld bij Genderteam van het VUmc en toen ben ik langzaam en voorzichtig gestart met het ontdekken van mijn nieuwe ik. Dat ging helaas gespaard met veel downs en maar ook wat ups.

Afgelopen zomer had ik de laatste operatie van mijn transitie. Daar ben ik heel blij mee, maar het wordt nog niet door iedereen geaccepteerd en er is veel onbegrip.

Graag vertel ik mijn verhaal en ik sta open voor al je vragen.

My name is Mees Sofferts and I am reborn almost five years ago. The mission to this rebirth started nine years ago when I was on a mission in Bosnia. I realized that I was literally and figuratively not in the right skin. In 2010 I signed up for the Genderteam at the VUmc and I started slowly with discovering my new me. That process had a lot of downs but also some ups.

Last summer I had the last operation for my transition. I am very happy with that, but it is not accepted by everybody and there is a lot of incomprehension.

I would love to tell you my story and I am open for all your questions.



NSB-kind *NSB-child*

Ik ben geboren in 1938. Bij ons thuis werd er nooit over de oorlog gesproken, laat staan over de NSB. Tijdens de oorlog heb ik niet geweten dat mijn vader een NSB'ers was. Ik werd wel behandeld als een NSB-kind: niemand wilde met me spelen, ik dacht dat ik geen leuk meisje was. Na de oorlog kwam ik erachter, maar het werd doodgezwegen. Ook al was het vrede, ik werd nog steeds als een NSB-kind behandeld. Het enige dat ik dacht was 'Ik ben slecht, want ik kom uit een NSB-gezin'. Ik ben nu 78 jaar oud en omdat ik een belangrijke beslissing nam is er een ommekeer in mijn leven gekomen. Wil je meer weten hoe het leven van een NSB-kind is, hoe je jaren later anders over jezelf gaat denken en tot de ontdekking komt dat je wel leuk en niet slecht bent, lees dan dit openhartige Levende Boek.

I was born in 1938. At our home, nobody ever spoke about the war, let alone about the NSB. During the war, I never knew my father was a member of the NSB. But I was treated like an NSB child: nobody wanted to play with me, so I thought I was not a nice girl. After the war I found out, but there was a conspiracy of silence. Even though it was peace, still I was treated like a NSB-child. The only thing I thought was: "I am bad, because I come from a NSB family. Now I am 78 years old and because I made an important decision in my life, an important change came. Do you want to know more about the life of a NSB child, how later you change your thoughts about yourself and how you find out you are actually not a bad child, then read this Open Book.



Partner van transgender

Partner of transgender

Mijn man is een vrouw geworden. Daar word je mee geconfronteerd. Ik heb gekozen om samen te blijven. Niet alleen, ook met onze vier kinderen. Je krijgt niet alleen te maken met de vooroordelen naar 'haar' toe, ook de partner loopt daar tegenaan. Het wordt bijna door niemand begrepen.

My husband became a woman. You are being confronted with that. I chose to stay together. Not alone, also with our four children. You don't only experience prejudices to 'her', but also to the partner. Almost nobody understands it.

Politieagent *Police officer*

Wat denk jij, waar is een politieagent in het dagelijks leven mee bezig? Is jouw beeld over de politie negatief of positief? En maakt de herkomst verschil voor hoe je hem of haar ziet?

Dit levende boek werkt inmiddels 28 jaar bij de politie, op vele afdelingen en momenteel als wijkagent. Welk beeld je ook hebt, dit boek is een echte aanrader en leest makkelijk weg.

What do you think, what does a police officer do in daily life? Is your image of the police force negative or positive? And what difference does a certain heritage make?

This book works for 28 years at the police, on many departments. At the moment as agent in the field. Whatever image you may have, this book comes highly recommended and is an easy read.



Rechter

Judge

Welk beeld krijg jij voor ogen, als je denkt aan een rechter? Het is geen gemakkelijke baan en je draagt ook zoveel verantwoordelijkheid. Vaak moeten zaken binnen een uur worden beslist. Hoe gaat dat precies in zijn werk?

Deze rechter heeft ruime ervaring en strafrecht en ondernemingsrecht. Alle vragen kunnen gesteld worden!

What image do you see, when you think of a judge? It is not an easy job, you carry so much responsibility. Many times, cases need to be decided within one hour. How does that work exactly?

This judge has broad experience with criminal law and business law. All questions can be asked!

Reuma

Rheumatism

Ellen van Bol-Es heeft reuma gekregen, artritis psoriasis. Zij heeft veel huidproblemen waardoor zij vaak niet makkelijk kan bewegen. Daarom loopt met een rollator.

Lees nu dit speciale boek.

Ellen van Bol-Es has gotten rheumatism, arthritis psoriasis. She has many skin problems and because of that she does not move easily. She walks with a walker.

Read now this special book.

Rotary-lid

Rotary-member

Bij het woord Rotary denk je al snel aan een oubollig gezelschap, bestaande uit oude, rijke heren met een sigaar in de mond. Maar klopt dat wel? Gerda kan je er meer over vertellen. Zij is zo'n 15 jaar lid van een Rotterdamse Rotary Club en ze werkte aan tal van projecten mee. Zo is het tegengaan van laaggeletterdheid een van de speerpunten van haar club. Maar daarnaast heeft ze ook gewoon fijn werk in de podiumkunsten, is ze goed thuis in het culturele veld en een gepassioneerd Rotterdammer.

Wil je meer weten? Lees dan dit boek.

When you hear the word 'Rotary', you might think about old, rich gentlemen with a cigar in their mouths. But is that correct? Gerda can tell you more about it. For about 15 years, she is a member of a Rotary Club and she has worked on many projects. For example combatting low literacy. But she also has a great job in the performing arts, she is well versed in the cultural field and a passionate Rotterdammer.

Would you like to know more? Then read this book.



Schilder *Painter*

Dit boek is schilder, portretschilder om precies te zijn. Maar als er geen opdrachten zijn wordt er wel 'gewoon' geschilderd, om exposities samen te stellen.

Hoe is het om geschilderd te worden, moet je dan stilzitten of niet? Mag je praten of lezen? Hoe lang duurt zo iets? Is het moeilijk? Of duur? Wat houdt een goed portret eigenlijk in?

En trouwens, hoe zet een schilder zichzelf 's ochtends aan het werk? In z'n eentje in een atelier, dag in, dag uit? Wat denkt zo iemand die zijn/haar hele leven lang iets maakt waar (nog) geen vraag naar is..? Wordt je dan moedeloos? Of juist niet?

This book is a painter, a portrait painter to be specific. But if there are no orders there must be painted anyway, for expositions.

What is it like, to be painted? Do you have to sit silently or not? Are you allowed to talk or read? How long does it take? Is it difficult, or expensive? What is a good portrait?

And by the way, how does a painter get to work in the morning? On his own in a studio, day in, day out? What if the artist likes to make something without demand? Do you get pessimistic?



Transgender

Transgender

Van jongs af aan wil je het liefst een meisje zijn, maar je bent een jongen. Als man leid je een heel mannelijk leven. Onder andere Libanon Veteraan, particulier rechercheur, hoofd conducteur, schade-expert en bouwvakker staan op je cv. En dan blijkt dat je niet verder kunt als man.

Op latere leeftijd verander je van geslacht en leeft verder in de rol die bij je past. “Je bent een transgender”.

From childhood, you wish to be a girl, but you are a boy. As a man, you lead a very manly life. On your CV you have, amongst other things: Lebanon veteran, private investigator, head conductor, damage expert and construction worker. And then it turns out you can't continue as a man.

At a later age, you change your gender and you live further in the role that matches with you. “You are a transgender”.

